

SKYWAVE

INSTRUCTION MANUEL • GEBRUIKSAANWIJZING • INSTRUCTIONS DE MONTAGE • ANLEITUNG



RADIO INCLUDED

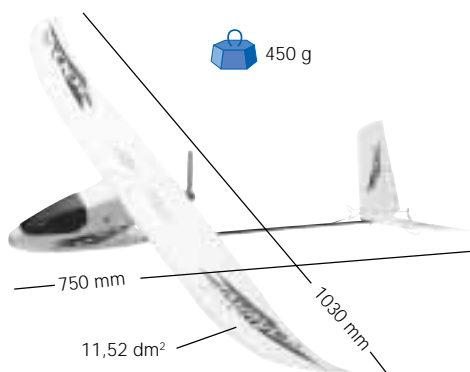
**80%
PRE-BUILT** **ARTF**
Almost Ready to Fly

WARNING ! This R/C kit and the model you will build is not a toy.

LET OP ! Deze bouwdoos van een radiobestuurde vliegtuig is geen speelgoed.

ATTENTION ! Ce kit d'avion R/C n'est pas un jouet.

ACHTUNG ! Dieser Bausatz von ferngesteuerte model ist kein Spielzeug.



PROTECH®

Specifications / Specificaties / Spécifications / Technische data

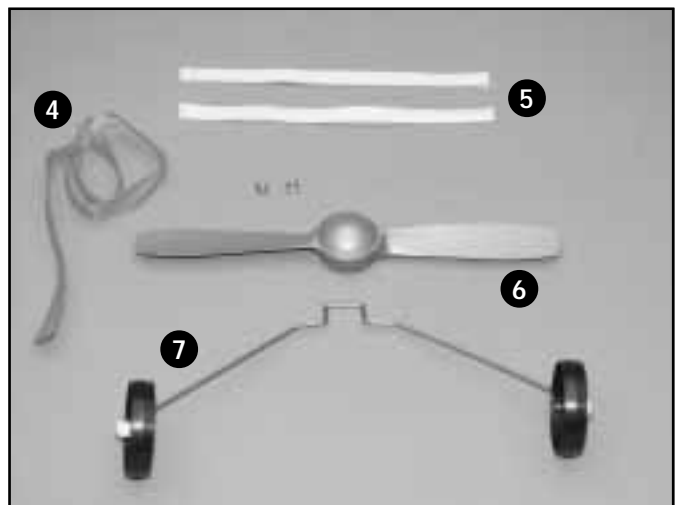
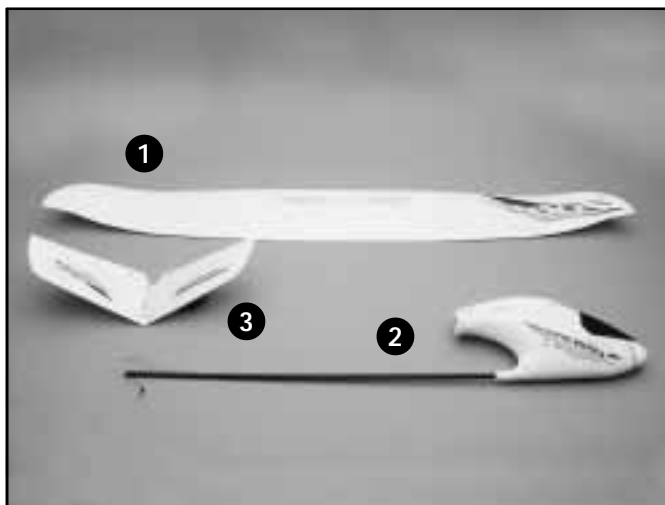
Wing span: 1030 mm
Length: 750 mm
Wing area: 11,52 dm²
Wing loading: 39,06 g/dm²
Flying weight: 450 g
Radio required: 2 ch radio
27Mhz AM
Engine: Electric engine
type 400

Spanwijdte: 1030 mm
Lengte: 750 mm
Vleugelopp.: 11,52 dm²
Vleugelbel.: 39,06 g/dm²
Vlieg gewicht: 450 g
Radio besturing: 2 ch radio
27Mhz AM
Motor: Electro motor
type 400

Envergure: 1030 mm
Longueur: 750 mm
Surface alaire: 11,52 dm²
Charge alaire: 39,06 g/dm²
Poids en vol: 450 g
Radio requise: Radio 2 voies
27 Mhz AM
Moteur: Moteur électrique
type 400

Spannweite: 1030 mm
Länge: 750 mm
Tragflügelinhalt: 11,52 dm²
Gesamtflächen-
belastung: 39,06 g/dm²
Fluggewicht: 450 g
Funkfernsteuerung: 2 Kanal
Steuerung
27 Mhz AM
Motor: Elektro Motor
type 400

Kit content / Inhoud van de bouwdoos / Contenu de la boîte / Bausatzinhalt /



1. Wing
2. Fuselage
3. Elevator
4. Ribbon
5. Rubber bands
6. Propeller
7. Undercarriage
8. Radio
9. Battery pack
10. Chager

Required for operation:

8 x NiCd 1,2V 800 mAh
AA batteries not in-
cluded #P1108

1. Vleugel
2. Romp
3. Hoogteroer
4. Wimpel
5. Elastieken
6. Propeller
7. Landingsgestel
8. Zender
9. Batterij pack
10. Lader

Benodigheden:

8 x AA batterijen NiCd
1,2V 800 mAh niet
meegeleverd #P1108

1. Aile
2. Fuselage
3. Stabilisateur
4. Ruban
5. Elastiques
6. Hélice
7. Train d'atterissage
8. Emetteur
9. Pack accu
10. Chargeur

Requis:

8 x Accu NiCd 1,2V
800 mAh type AA non
fournis #P1108

1. Flügel
2. Rumpf
3. Höhenleitwerk
4. Wimpel
5. Gummibänder
6. Luftschraube
7. Hauptfahrwerk
8. Fernsteuerung
9. Akkupack
10. Lader

Erforderliches:

8 x AA batterien NiCd
1,2V 800 mAh type AA
nicht in baukasten
enthalten #P1108

Important Safety Notes.

Be sure to read right through the instructions covering assembly and operation of your model before you attempt to operate it for the first time. You alone are responsible for the safe operation of your radio-controlled model. Young people should only be permitted to build and fly these models under the instruction and supervision of an adult who is aware of the hazards involved in this activity.

Use only matching polarised connectors. All cables, connectors and the battery if home-assembled must be insulated to prevent short circuits. Never attempt to combine different types of plug and socket - e.g. tin-plated and gold-plated types - as such combinations are bound to be unreliable. NC batteries are capable of holding and releasing enormous amounts of energy, and as such represent a constant hazard of explosion and fire.

We have no control over the way you build and operate your RC model aircraft, and for this reason we are obliged to deny all liability for accidents. All we can do is point out the hazards and make sure you are aware of them.

If you need help, please enlist the aid of an experienced modeller, a model club or enrol at a model flying training school, Model shops and the specialist model press are also good sources of information. The best course is always to join a club and fly at the approved model flying site.

Rubber bands deteriorate with age and become brittle. Replace them from time to time to maintain the safety and reliability of your model. Stretch all rubber bands before use to check that they are still strong enough for their purpose.

Motors should only be run in the open air! The powerful suction of the propeller and the volume of air which it accelerates can easily lead to accidents in enclosed spaces (e.g. pictures falling down, curtains sucked into the propeller). The model must be held securely by an assistant at all times.

Keep well clear of the rotational plane of propellers - don't stand in line with it or in front of it. You never know when some part may come loose and fly off at high speed, hitting you or anybody else in the vicinity. Never touch the revolving propeller with any object.

There must be no chance of any object getting in the way of the propeller and preventing it rotating.

Take care with loose clothing such as scarves, loose shirts etc. Flapping cloth can easily be sucked into the area of the propeller and then get tangled in it.

If you start your motor when the model is standing on loose or sandy ground, the propeller will suck up sand and dust and hurl it around. and it could easily get in your eyes. Wear protective goggles at such times.

Every time you intend to operate your model check carefully that it and everything attached to it (e.g. propeller, gearbox, RC components etc.) are in good condition and undamaged. If you find a fault do not fly the model until you have corrected it.

Satisfy yourself that your frequency is vacant before you switch on. Radio interference caused by unknown sources can occur at any time without warning. If this should happen, your model will be uncontrollable and completely unpredictable. Never leave your radio control system unguarded, as other people might pick it up and try to use it.

Check that nothing is in the way of the propeller before you switch on the electric motor. Never attempt to stop the spinning propeller. Electric motors with a propeller attached should only be run when installed securely.

If you are to fly your model safely and avoid problems it is essential that you are aware of its position and attitude throughout each flight - so don't let it fly too far away! If you detect a control problem or interference during a flight, immediately land the model to prevent a potential accident. Note that the transmitter throttle stick must be set to the OFF (motor stopped) position before you switch on the power system. To avoid the electric motor starting unexpectedly, switch on the transmitter first, then the receiving system. Use the reverse sequence when switching off: receiver first, then the transmitter. Check that the control surfaces move in the correct "sense" when you operate the sticks.

Please don't misunderstand the purpose of these notes. We only want to make you aware of the many dangers and hazards which can arise if you lack knowledge and experience, or work carelessly or irresponsibly. If you take reasonable care model flying is a highly creative, instructive, enjoyable and relaxing pastime.

Belangrijke Veiligheidsinstructies

Lees de instructies betreffende montage en werking van je model vooraleer u het de eerste maal in gebruik neemt. U alleen bent verantwoordelijk voor de veilige werking van uw radiobestuurde model. Kinderen zijn enkel toegestaan om deze modellen te bouwen en te vliegen onder het toezicht van een volwassene, die zich bewust is van de gevaren die dit met zich meebrengt.

Gebruik enkel passende gepolariseerde verbindingstukken. Alle kabels, verbindingstukken en de batterij, indien deze zelf samengesteld is, moeten geïsoleerd worden om kortsluiting te voorkomen. Poog nooit verschillende types van pluggen en contacten te combineren (vb. tin- en goudcontacten), daar zulke combinaties onbetrouwbaar zijn.

NC-batterijen zijn geschikt om enorme hoeveelheden energie vast te houden en vrij te geven. Zodoende vertegenwoordigt een batterij een constant risico op explosie en brandgevaar.

Wij hebben geen controle over de manier waarop u het RC-vliegtuig bouwt en gebruikt. Daarom zijn wij verplicht om alle aansprakelijkheid voor ongevallen van de hand te wijzen. Het enige dat in onze mogelijkheden ligt is u te waarschuwen voor de risico's.

Als u hulp nodig heeft, roep dan de bijstand van een ervaren modelbouwer of een modelbouwclub in, of schrijf u in bij een modelvliegclub. Modelshops en de gespecialiseerde pers zijn eveneens een geschikte bron van informatie. De beste les is echter zich aan te sluiten bij een club en te vliegen op de goedgekeurde vliegplaatsen.

Rubber elastieken verslijten met het gebruiken en worden broos. Vervang ze tijdig, zodoende stelt u de veiligheid en de betrouwbaarheid van uw model veilig. Span alle rubber elastieken op vooraleer u ze gebruikt om te controleren of ze nog sterk genoeg zijn.

Motoren mogen enkel buiten in openlucht lopen! De sterke zuigkracht van de propeller en de luchtverplaatsing die deze veroorzaakt, kan in kleine ruimten makkelijk een ongeval tot gevolg hebben (vb. schilderijen die naar beneden vallen, een gordijn dat in de propeller gezogen wordt). Het model moet steeds stevig worden vastgehouden door een helper.

Houdt de rotatiebaan van een propeller vrij, sta er nooit voor of in de lijn van de propeller. Er kan steeds een deel loskomen en met hoge snelheid wegvliegen, zodat het zelf of iemand anders in de omgeving kan verwonden. Raak de ronddraaiende propeller nooit met enig voorwerp aan. Vermijd steeds dat welk voorwerp ook het draaien van de propeller verhindert.

Pas op met losse kleding zoals sjaals, losse shirts, ... Losse kleding kan makkelijk in de propeller gezogen worden.

Als u de motor start terwijl deze op losse of zanderige grond staat, zal de propeller het zand opzuigen en rondslingeren zodat het in je ogen kan komen. Draag dus steeds een veiligheidsbril op zo'n momenten.

Controleer, elke keer als u een model wil gebruiken, zorgvuldig of het model en alles wat erbij hoort (vb. propeller, aandrijving, RC-onderdelen, ...) in goede staat en onbeschadigd is. Als u een fout bemerkt, vlieg dan niet met het model tot u de fout hebt opgelost.

Verzeker uzelf ervan dat de frequentie vrij is vooraleer u de zender aanzet. Radiostoringen veroorzaakt door vreemde bronnen kunnen op elk moment en zonder waarschuwing voorkomen. Als dit gebeurt is je model oncontroleerbaar en volledig onvoorspelbaar. Laat uw radiobesturing nooit onbewaakt achter, andere mensen zouden kunnen proberen het te gebruiken.

Controleer of er niets in de baan van de propeller is vooraleer u de electromotor aanzet. Probeer nooit de draaiende propeller te stoppen. Electromotoren verbonden met een propeller mogen enkel lopen als deze veilig geïnstalleerd is.

Als u uw model veilig wil vliegen en u wilt problemen vermijden, dan is het essentieel dat u zich bewust bent van zijn positie en hoogte tijdens iedere vlucht. Laat het dus niet te ver weg vliegen! Als u een controleprobleem of storingen ontdekt gedurende een vlucht, landt dan onmiddellijk om een mogelijk ongeval te voorkomen. Bemerk dat de zenderstick voor de motorfunctie in de off-stand moet staan vooraleer u het systeem aanzet. Om te voorkomen dat de electromotor onverwacht start, zet eerst de zender aan, later pas de ontvanger. Gebruik de omgekeerde volgorde bij het afzetten: eerst de ontvanger, dan de zender. Controleer of de roeren in de juiste richting bewegen als u de sticks gebruikt.

Heb begrip voor het doel van deze opmerkingen. Wij willen u enkel opmerkzaam maken voor de vele gevaren en risico's die zich kunnen voordoen als u kennis en ervaring mist, nonchalant of onverantwoordelijk te werk gaat.

Als u redelijk zorg draagt, is modelvliegen een zeer creatieve, leerrijke, plezierige en ontspannende vrijetijdsbesteding.

Conseils de sécurité importants

Avant de tenter la première mise en service, la totalité des instructions de montage et d'utilisation devront être attentivement lues. Vous êtes seul responsable de la sécurité d'utilisation de votre modèle volant R/C. Il est conseillé aux adolescents de se faire assister pour la construction et pour les premiers vols par un adulte déjà familiarisé au danger que peut représenter un modèle radiocommandé.

Utilisez toujours des connecteurs adaptés, avec sécurité contre les inversions de polarité. Tous les conducteurs de courant, les connecteurs ainsi que les batteries de propulsion de confection personnelle devront être parfaitement isolés contre les courts-circuits. N'utilisez jamais des combinaisons de connecteurs, par ex. des contacts en métal ordinaire avec des contacts dorés, car dans ce cas aucune sécurité de fonctionnement ne peut être garantie. Évitez les court-circuits et les inversions de polarité car la forte énergie contenue dans les batteries NC pourrait entraîner un danger d'explosion et d'incendie.

Un modèle volant R/C ne peut évoluer correctement que s'il a été construit et réglé conformément aux instructions de montage et seule une utilisation prudente et responsable évitera de provoquer des dommages corporels ou matériels. Le fabricant n'a cependant aucune possibilité d'influencer la construction et l'utilisation d'un modèle de sa production. C'est pourquoi nous attirons l'attention sur les dangers représentés en dégageant toute responsabilité.

Faites-vous assister par un modéliste expérimenté, ou inscrivez - vous dans une association ou une école de pilotage. Vous pourrez en outre consulter votre revendeur et la presse spécialisée sur le sujet. Le mieux est de faire partie d'un club d'aéromodélisme pour pouvoir voler sur un terrain autorisé. Les bandes élastiques vieillissent, elles deviennent cassantes et inutilisables dans le temps. C'est la raison pour laquelle il conviendra de les remplacer régulièrement par des neuves. Avant chaque utilisation, vérifiez la solidité du caoutchouc par des essais de tension.

Effectuez les essais de fonctionnement uniquement à l'extérieur. La forte aspiration de l'hélice et la masse d'air rapidement accélérée derrière son champ de rotation peuvent provoquer un accident dans une pièce fermée (la chute d'un tableau, l'aspiration des rideaux, etc.). Le modèle devra être fermement tenu par un aide.

Ne vous tenez jamais dans le champ de rotation de l'hélice! Une partie peut se détacher et être éjectée à très haute vitesse avec une forte inertie et vous toucher, ou une tierce personne. Veillez également à ce qu'aucun objet quelconque ne vienne en contact avec l'hélice en rotation! Le blocage de l'hélice par un objet quelconque doit être absolument exclu.

Veillez également aux vêtements flottants, tels qu'écharpe ou cravate qui peuvent être aspirés et s'enrouler sur l'hélice. Lorsqu'un modèle se trouve sur un sol sablonneux avec l'hélice en rotation, celle-ci peut aspirer du sable ou des gravillons et vous les projeter dans les yeux. Portez des lunettes de protection si nécessaire.

Avant chaque utilisation, contrôlez le modèle et toutes les pièces qui y sont rattachées (par ex. hélice, réducteur, élément R/C etc.) afin de vérifier leur fixation ou détecter une possible détérioration. Ce n'est qu'après avoir remédié à tous les défauts éventuels que le modèle sera en ordre de vol. Assurez-vous que la fréquence que vous utilisez est libre avant de mettre votre émetteur en contact! Une perturbation peut toujours se produire pour une cause inconnue, sans prévenir! Le modèle devient alors incontrôlable et livré à lui-même! Ne laissez pas votre émetteur sans surveillance pour éviter une manipulation par un tiers.

Ne mettez le moteur électrique en contact que si aucun objet ou autre ne se trouve dans le champ de rotation de l'hélice. Ne tentez pas d'arrêter l'hélice à la main. Ne faites tourner le moteur avec l'hélice que lorsqu'il est monté dans le modèle.

La position du modèle doit toujours être nettement identifiable durant tout le vol pour garantir un pilotage sûr. Si l'on remarque l'influence d'une perturbation durant le vol, se préparer immédiatement à atterrir par mesure de sécurité.

Faites une vérification complète de l'installation R/C et de la portée de votre radiocommande ainsi que du modèle pour vous assurer du bon fonctionnement avant chaque vol.

Assurez-vous que la commande du moteur soit sur la position 'gaz coupé' sur l'émetteur. Mettez d'abord l'émetteur en contact, ensuite la réception pour éviter un démarrage incontrôlé du moteur électrique. Procédez inversement pour couper le contact : d'abord la réception, ensuite l'émetteur.

Vérifiez si les gouvernes bougent dans le sens correspondant au manche de commande.

Ces conseils mettent en évidence la diversité des dangers pouvant résulter d'une manipulation incorrecte et irresponsable. Ces observations vous permettront de pratiquer en toute sécurité ce loisir créatif et éducatif que représente l'aéromodélisme. Bon vol.

Wichtige Sicherheitshinweise

Vor dem Versuch der ersten Inbetriebnahme muß die gesamte Betriebs- und Montageanleitung sorgfältig gelesen werden. Sie alleine sind verantwortlich für den sicheren Betrieb Ihres RC-Flugmodells. Bei Jugendlichen muß der Bau und Betrieb von einem Erwachsenen, der mit den Gegebenheiten und möglichen Gefahren eines RC-Flugmodells vertraut ist, verantwortlich überwacht werden.

Verwenden Sie immer nur passende, verpolungssichere Steckverbindungen. Alle stromführenden Leitungen, Steckverbindungen, sowie die Antriebsbatterie, bei Selbstkonfektionierung, kurzschlußsicher isolieren. Kombinieren Sie niemals unterschiedliche, z. B. Blech- und Goldkontakte, da hier keine sichere Funktion gewährleistet ist.

Kurzschlüsse und Falschpolungen vermeiden.

Durch die hohe Energie der NC-Batterien besteht Explosions- und Brandgefahr.

Ein RC-Flugmodell kann nur funktionsfähig sein und den Erwartungen entsprechen, wenn es im Sinne der Bauanleitung sorgfältigst gebaut wurde. Nur ein vorsichtiger und überlegter Umgang beim Betrieb schützt vor Personen- und Sachschäden. Modellfliegen will gelernt sein.

Bitte, wenden Sie sich dazu an erfahrene Modellflieger, an Vereine oder Modellflugschulen. Ferner sei auf den Fachhandel und die einschlägige Fachpresse verwiesen. Am besten als Club-Mitglied auf zugelassenem Modellflugplatz fliegen.

Gummiringe altern und werden mit der Zeit spröde und unbrauchbar. Sie müssen deshalb von Zeit zu Zeit gegen neue ausgetauscht werden. Überprüfen Sie vor jeder Anwendung den verwendeten Gummi, durch Dehnversuche, auf seine Festigkeit.

Testläufe nur im Freien durchführen. Die starke Sogwirkung der Luftschaube und die schnell beschleunigte Luftmenge kann in einem geschlossenen Raum zu Unfällen (z.B. durch herabfallende Bilder, Ansaugen von Vorhängen) führen. Das Modell muß von einem Helfer festgehalten werden.

Sich niemals in oder vor der Drehebene von Luftschauben aufhalten! Es könnte sich doch einmal ein Teil davon lösen und mit hoher Geschwindigkeit und viel Energie wegfiegen und Sie oder Dritte treffen. Darauf achten daß kein sonstiger Gegenstand mit einer Luftschaube in Berührung kommt!

Die Blockierung der Luftschaube durch irgendwelche Teile, muß ausgeschlossen sein.

Vorsicht bei losen Kleidungsstücken wie Schals, weiten Hemden usw.: sie werden vom Propellerstrahl angesaugt und können in den Luftschaubenkreis gelangen.

Steht ein Modell mit drehender Luftschaube z.B. auf sandigem Grund, so werden Sand oder Schmutzpartikel angesaugt und herumgewirbelt, die u.ä. Augenschäden hervorrufen können. Nötigenfalls Schutzbrille tragen.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme das Modell und alle an ihm gekoppelten Teile (z.B. Luftschauben, Getriebe, RC-Teile usw) auf festen Sitz und mögliche Beschädigungen. Das Modell darf erst nach Beseitigung aller Mängel in Betrieb genommen werden.

Vergewissern Sie sich, daß die verwendete Frequenz frei ist. Erst dann einschalten! Funkstörungen, verursacht durch Unbekannte können stets ohne Vorwarnung auftreten! Das Modell ist dann steuerlos und unberechenbar! Fernlenkanlage nicht unbeaufsichtigt lassen, um ein Betätigen durch Dritte zu verhindern.

Elektromotor nur einschalten, wenn nichts im Drehbereich der Luftschaube ist. Nicht versuchen die laufende Luftschaube anzuschalten. Elektromotor mit Luftschaube nur im fest eingebauten Zustand laufen lassen.

Die Fluglage des Modells muß während des gesamten Fluges immer eindeutig erkennbar sein, um immer ein sicheres Steuern und Ausweichen zu gewährleisten. Machen sich während des Fluges Funktionsbeeinträchtigungen/Störungen bemerkbar, muß aus Sicherheitsgründen sofort die Landung eingeleitet werden. Sie haben anderen Luftfahrzeugen stets auszuweichen. Start- und Landeflächen müssen frei von Personen und sonstigen Hindernissen sein.

Dabei ist zu beachten, daß bei der Inbetriebnahme die Motorsteuerfunktion am Fernsteuerung immer zuerst in AUS-Stellung gebracht wird. Danach Fernsteuerung und dann erst Empfangsanlage einschalten, um ein unkontrolliertes Anlaufen des Elektromotors zu vermeiden. Geleichenfalls gilt immer zuerst Empfangsanlage ausschalten, danach erst die Fernsteuerung. Überprüfen Sie, daß die Ruder sich entsprechend der Steuerknüppelbetätigung bewegen.

Mit diesen Hinweisen soll auf die vielfältigen Gefahren hingewiesen werden, die durch unsachgemäße und verantwortungslose Handhabung entstehen können.

Richtig und gewissenhaft betrieben ist Modellflug eine kreative, lehrreiche und erholsame Fernzeitgestaltung.

Tools & items / Gereedschap & benodigdheden / Outils et équipements / Werkzeuge und erforderliches

To assemble this airplane some tools are needed.

Voor het samenstellen van het vliegtuig zijn er enkele gereedschappen nodig.

Zum bauen dieses Flugzeug werden einige Werkzeuge gebraucht .

Certains outils sont requis pour assembler cet avion.



Sharp hobby knife / Scherp hobby mes /
Couteau de modéliste / Hobby messer



Phillips screw driver / Philips schroevendraaier /
Tournevis Phillips / Schraubendreher



Nut lock / Nut lock / Freine filet / Schrauben Sicher
REF: A600

Placing the propeller / Plaatsen van de propeller / Installation de l'hélice / Installieren von die Luftschraube



Fig. 1

Push the propeller onto the motorshaft, leave a space of minimum 2 mm between propeller and motor. See Fig. 1-2.

Duw de propeller op de motoras. Laat een opening van minimum 2 mm tussen de propeller en de motor. Zie Fig. 1-2.

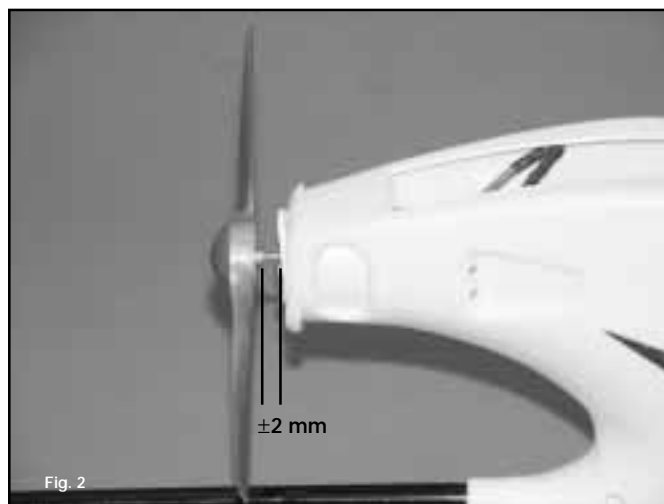


Fig. 2

Enfoncez l'hélice sur l'axe du moteur, en veillant à laisser min. 2mm entre l'hélice et le moteur. Voir Fig. 1-2.

Drücken Sie die Luftschraube auf die Motorachse. Lassen Sie minimum 2 mm zwischen Luftschraube und Motor, Abb. 1-2.

**Assembling the V-tail / Samenstellen van de V-staart /
Assemblage de l'empennage / Montierung von das V-Leitwerk**

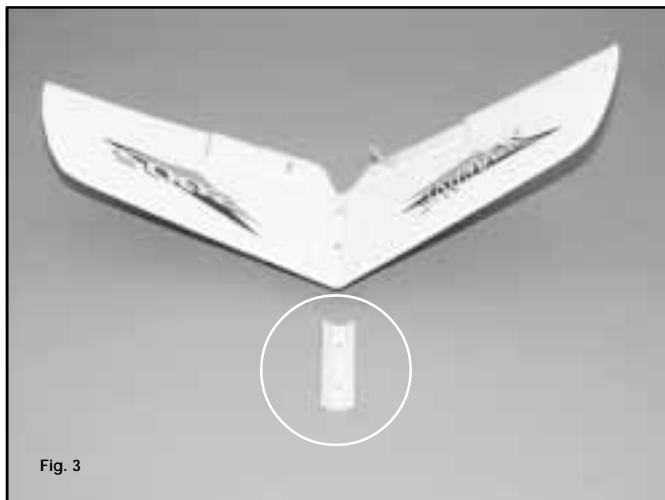


Fig. 3

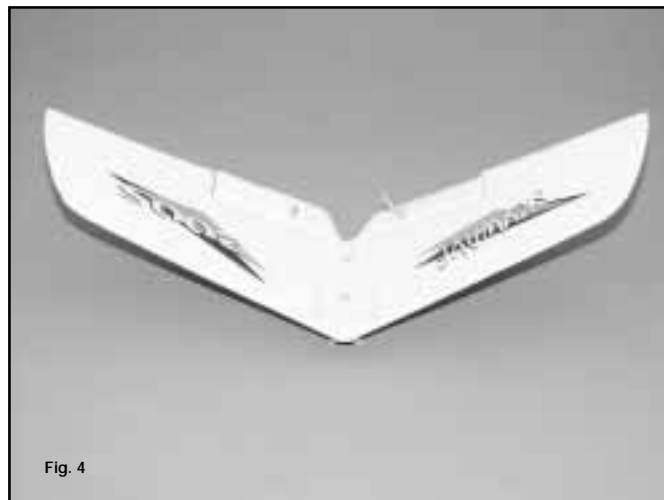


Fig. 4

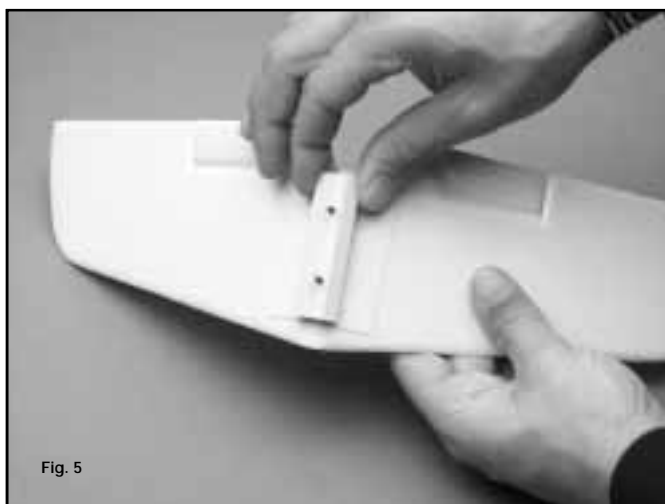


Fig. 5

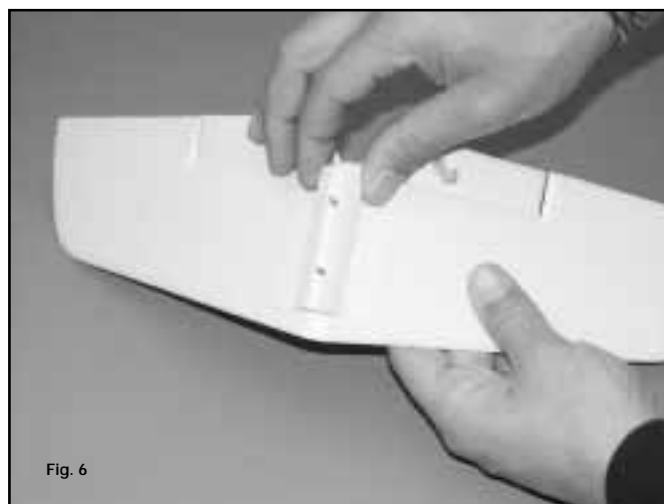


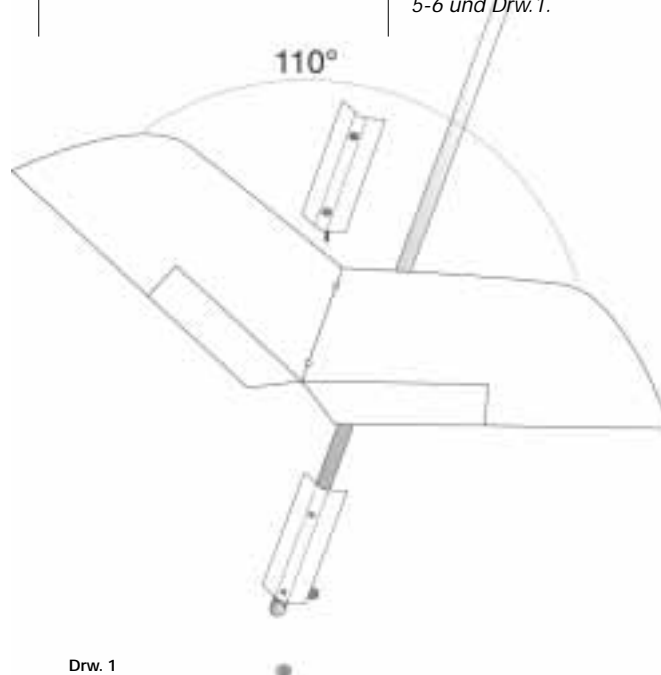
Fig. 6

Insert the 2 screws through the tailmount. Place the V-part on the tail through the plastic parts. Take care placing the parts in the correct position to get the right angle.
See Fig. 3-4-5-6 and Drw. 1.

*Breng de 2 vijzen door de staartsteun. Bevestig de plastieke bevestigingsplaatjes op de V-staart. Let op dat u deze in de juiste richting plaatst voor een goede hoek.
Zie Fig. 3-4-5-6 en Drw. 1.*

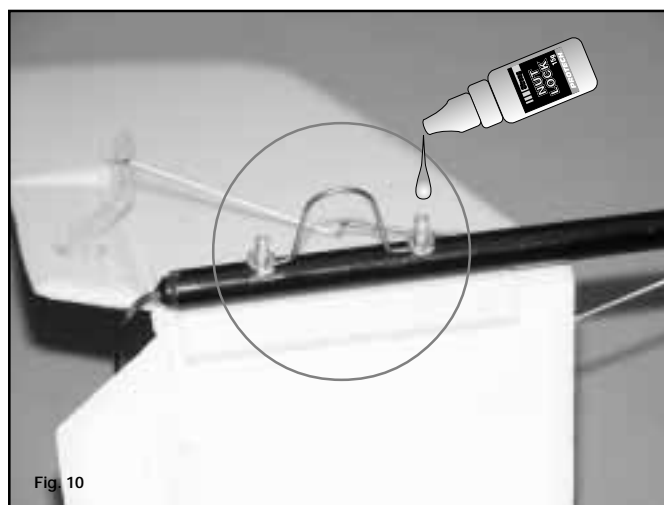
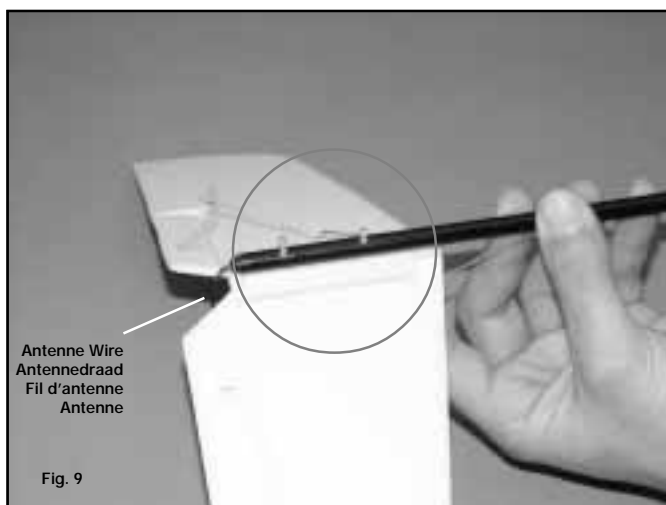
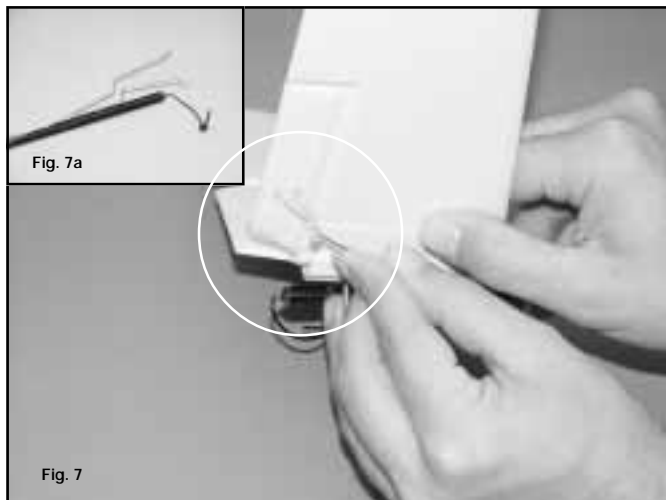
Insérez les 2 vis dans l'empennage. Installez par en-dessous la pièce plastique sur les 2 vis en veillant à bien respecter le sens.
Voir Fig.3-4-5-6 et Drw.1

Stecken Sie die 2 Schrauben durch das Höhenleitwerk. Setzen Sie das V-Teil auf das Endstück durch das Kunststoffteil. Geb acht das die Teile in die richtige Position sind, um den richtige Winkel zu erhalten. Sehen Sie Abb.. 3-4-5-6 und Drw.1.



Drw. 1

**Connecting the pushrods / Bevestigen van de stuurstangen /
Raccordement des commandes / Befestigung von die Gestängen**



Connect the pushrods on the rudderhorn. The upper hole in the horn gives a smoother movement, so that the reaction of the plane is more 'soft' for the beginning pilot.

Screw the V-tail on the fuselage. Take care not to damage the antenna wire inside the tube. Install the tailskid and screw the 2 nuts on the fuselage. Secure them with 'Nut Lock' (Protech Nut Lock #A600).

See Fig. 7-8-9-10.

Bevestig de stuurstangen op de roerhoornen. Het bovenste gat van de roerhoorn geeft weinig uitslag waardoor het vliegtuig soepel reageert, wat beter is voor de beginnening.

Bevestig de V-staart op de romp. Let goed op dat u de antenne in de tube niet beschadigd. Installeer de staartsteun en vijs 2 moeren op de schroeven.

Bevestig de moeren met een druppel 'Nut Lock' (Protech Nut Lock #A600).

Zie Fig. 7-8-9-10.

Raccordez les tringles de commande aux guignols de direction. Le trou supérieur du guignol donne un débattement faible de la gouverne, par conséquent les réactions de l'avion sont plus douces ce qui facilite l'apprentissage.

Installez l'empennage sur le tube de queue en faisant attention à ne pas abimer le fil d'antenne qui passe dans le tube de queue. Installez le patin de queue et terminez en vissant les 2 écrous.

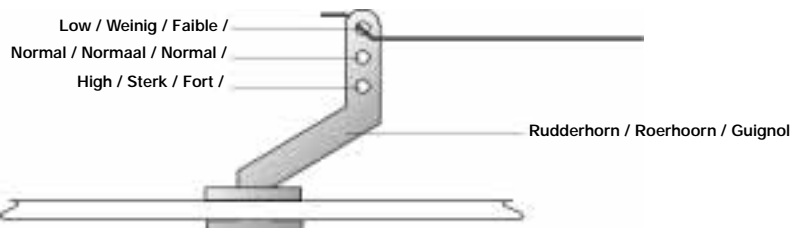
Sécurisez en mettant une goutte de "freine filet" (Protech Nut lock #A600).

Voir Fig. 7-8-9-10.

Befestigen Sie das Gestänge auf den Ruderhorn. Die obere Bohrung im Horn gibt eine kleinere Bewegung, also ist die Reaktion des Flugzeuges mehr sanft für den anfangende Pilot.

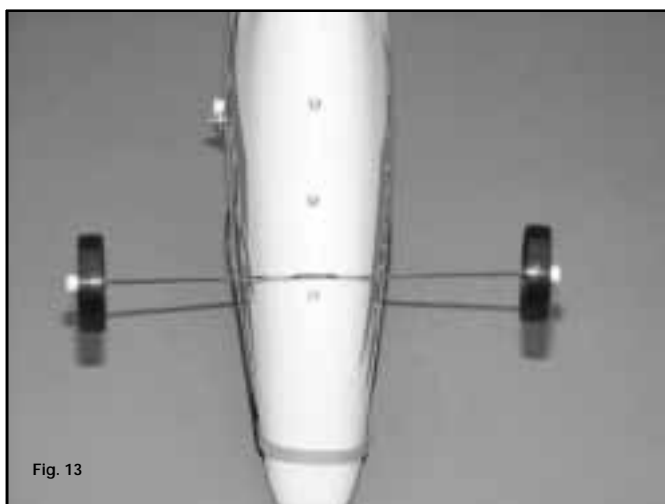
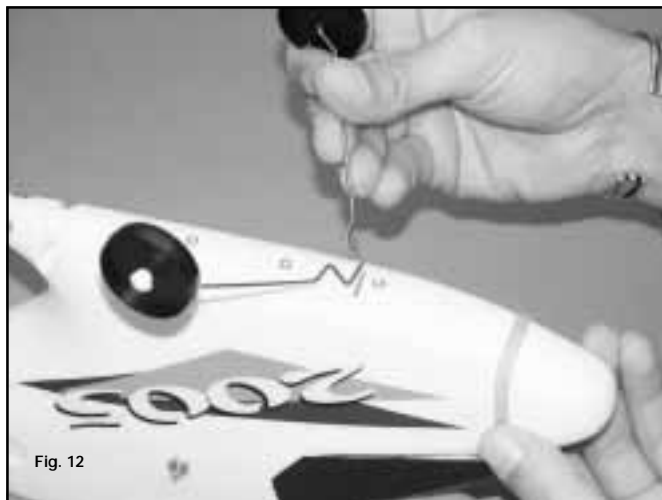
Befestigen Sie das V-Leitwerk auf dem Rumpf. Gebt acht die Antennelitze innerhalb das Rohr nicht zu beschädigen. Bringen Sie das Leitwerk an und schrauben Sie es mit 2 Mutter auf dem Rumpf. Sichern Sie sie mit 'Nut Lock' (Protech Nut Lock #A600).

Sehe Abb. 7-8-9-10.



Drw. 2

**Fixing the landinggear / Bevestigen van het landingsgestel /
Installation du train d'atterissage / Befestigung von das Hauptfahrwerk**



Insert the landinggear in the preformed place at the bottom of the fuselage. See Fig. 11-12-13.

Bevestig het landingsgestel in de voorgevormde plaats aan de onderzijde van de romp. Zie Fig. 11-12-13.

Insérez le train d'atterissage dans le logement situé sur le dessous du fuselage. Voir Fig. 11-12-13.

Setzen Sie das Hauptfahrwerk im vorgeformten Platz an der Unterseite des Rumpfs ein. Sehe Abb. 11-12-13.

**Fixing the wing / Bevestigen van de vleugel /
Installation de l'aile / Befestigung von Flügel**

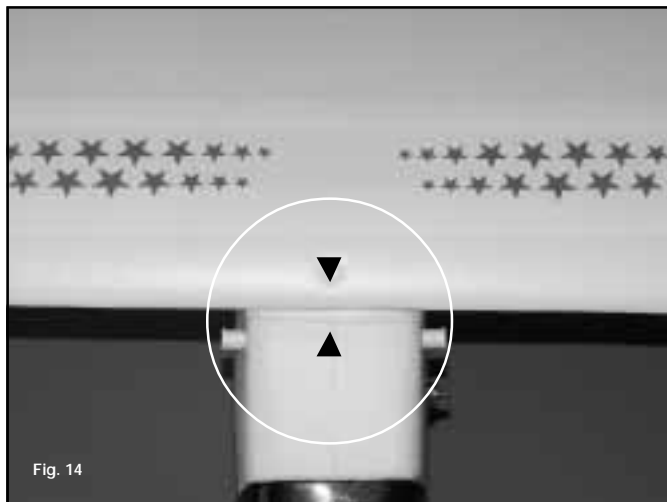


Fig. 14



Fig. 15

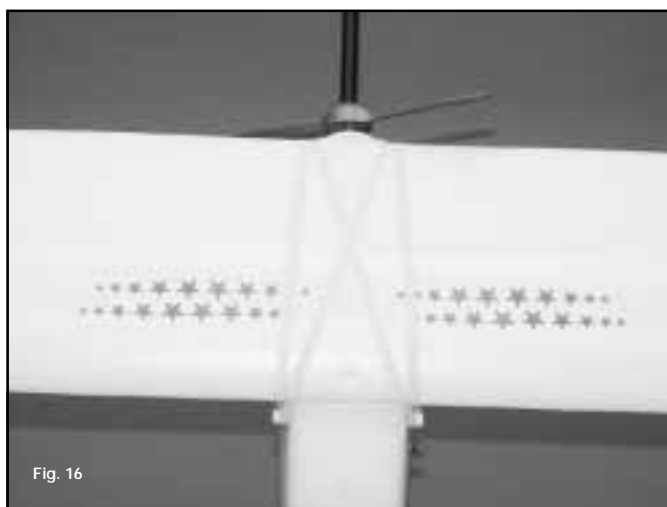


Fig. 16

Position the wing to the fuselage and take care it is well centered. See Fig. 14.

Place 2 rubber bands round the motor, see Fig. 15 and cross the rubber bands over the wing. Connect them to the dowel on both sides of the fuselage. See Fig. 16.

Positioneer de vleugel op de romp en let erop dat deze goed gecentreerd is. Zie Fig. 14.

Bevestig 2 elastieken rond de motor, zie Fig. 15 en kruis de elastieken over de vleugel. Bevestig deze aan de houders aan de zijkant van de romp. Zie Fig. 16.

Positionez l'aile sur le fuselage en veillant à ce qu'elle soit bien centrée. Voir Fig. 14.

Passez les 2 élastiques autour du moteur, voir Fig.15, et croisez les élastiques sur le dessus de l'aile avant de les accrocher au tenons sur les côtés du fuselage. Voir Fig.16.

Bringen Sie den Flügel auf die Rumpf und machen Sie sicher das die Zentrierung stimmt. Sehe Abb. 14.

Befestigen Sie dem Flügel mit 2 Gummiringen durch kreuzen. Sehe Abb. 16.

**Connecting the battery / Aansluiten van de batterij /
Installation de l'accu / Anbringen von die Batterie**

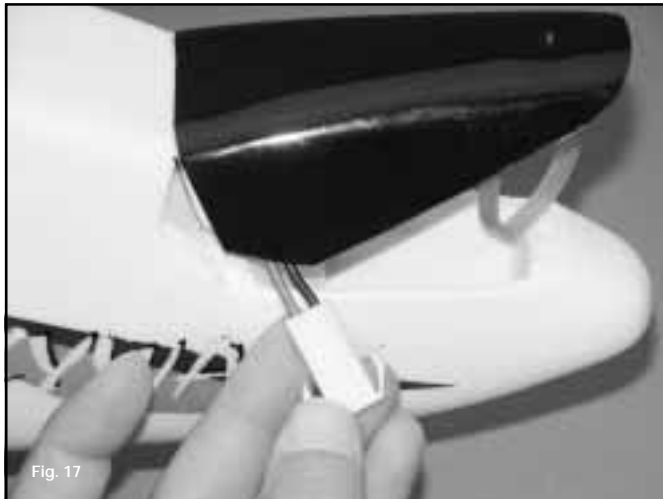


Fig. 17

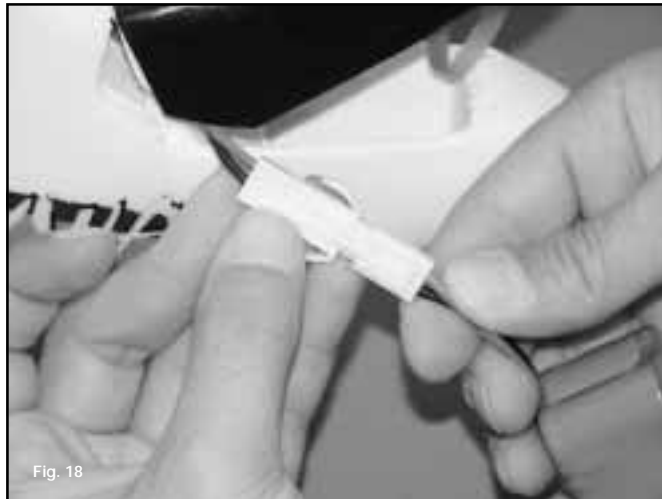


Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20

Open the cockpit, take the connector out, see Fig. 17 and connect the battery, see Fig. 18. Place the battery into the fuselage, see Fig. 19. Close the cockpit and pull the rubber band over the nose of the fuselage, see Fig. 20.

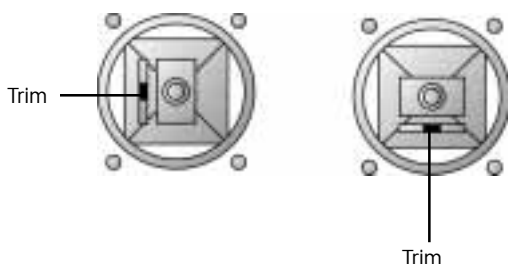
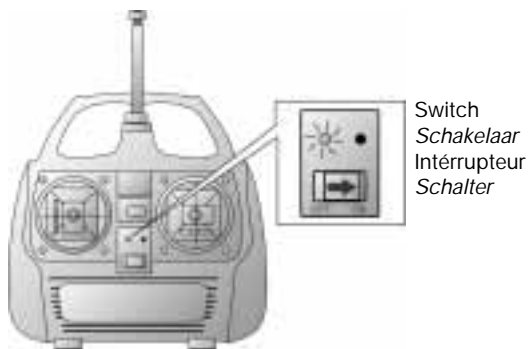
Open de cockpit, haal de connector eruit, zie Fig. 17. Bevestig de aandrijfbatterij aan de connector, zie Fig. 18. Plaats de batterij in de romp, zie Fig. 19. Sluit de cockpit en trek de elastiek over de neus, zie Fig. 20.

Ouvrez le cockpit, sortez la fiche d'alimentation, voir Fig.17, connectez l'accu de propulsion, voir Fig.18. Installez l'accu dans le fuselage, voir Fig.19. Refermez le cockpit et passez l'élastique en dessous du nez, voir Fig.20.

Öffnen Sie die Kabinehaube, und nehmen Sie den Stecker heraus, sehe Abb. 17. Schließen Sie die Batterie an, sehe Abb. 18. Setzen Sie die Batterie in den Rumpf, sehe Abb. 19. Schließen Sie die Kabinehaube und ziehen Sie über die Nase des Rumpfs ein Gummiring, sehe Abb. 20.

**Before flying / Vliegklaar maken van uw model /
Avant de voler / Flugfertig machen von das Model**

1



1

Put 8 charged AA batteries (#P1108) in the transmitter. Make sure that the trims are in neutral position. Turn the transmitter on. **Batteries not charged completely causes problems during transmission.**

Plaats 8 geladen AA batterijen (#P1108) in de zender. Zorg ervoor dat de trims neutraal staan. Schakel de zender aan.

Niet volledig geladen batterijen geven zendproblemen.

Placez 8 accus chargés (#P1108) dans l'émetteur. Assurez-vous que chaque trims est bien en position neutre. Allumez l'émetteur.

L'état des batteries déterminera la portée de l'émetteur.

Platzieren Sie 8 geladene AA batterien (#P1108) in den Sender. Machen Sie sicher das die trims sich in mitten stand befinden. Schalten Sie die Fernsteuerung an.

Nicht komplet geladene Batterien verursachen schlecht Reichweidteproblemen.

2



2

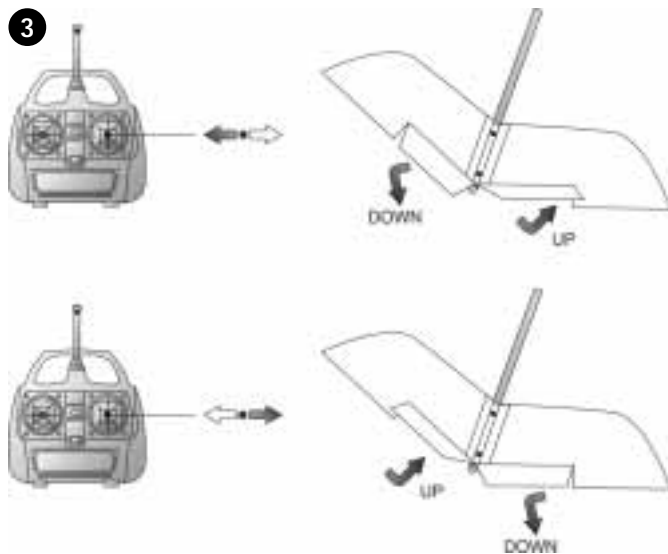
Charge correctly the battery (See recommendation). Connect the battery to the connector of the plane.

Laad de batterij op een correcte manier (Zie aanbevelingen). Connecteer de batterij aan het model.

Chargez convenablement l'accu de propulsion (voir recommandation). Connectez l'accu à l'avion.

Laden Sie die Batterie richtig (Sehe Empfehlung). Verbinden Sie die Akku am Stecker des Models.

3



3

CONTROL MOVEMENTS

Check that the radio is working correctly. Move the right control stick left. The left elevator must go down, the right must go up. Move the right control stick right. The left elevator must go up, the right must go down. In neutral position both should be parallel with the tail.

ROERUITSLAGEN

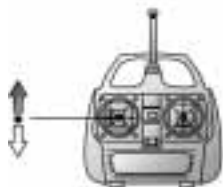
Kontroleer of de zender correct werkt. Duw de rechter stuurstick naar links. De linker hoogteroer moet naar boven gaan, het rechter naar onder. Duw de rechter stuurstick naar rechts. De linker hoogteroer moet naar onder gaan, het rechter naar boven. In neutrale positie zijn beide hoogteroeren evenwijdig met de staart.

CONTROLE

Contrôlez toujours si l'émetteur fonctionne correctement. Bougez le stick droit vers la gauche. L'élévateur gauche doit descendre, et le droit doit monter. Bougez le stick droit vers la droite. L'élévateur gauche doit monter, et le droit doit descendre.

KONTROL VON RUDERAUSSCHLAGEN

Überprüfen Sie die werkung von Sender. Drucken Sie den Steuerknuppel nach Links. Das Linker Ruder dräht nach Oben, den Rechter nach Unten. Drucken Sie den Steuerknuppel nach Rechts. Das Linker Ruder dräht nach Unten, den Rechter nach Oben. In mitten position sind beide parallel an das V-Leitwerk.



- 4 Hold the model on the nose so it won't start and could cause serious damage to persons or objects. Push the powerswitch 'on' on the side of the fuselage. **Take care ! The propeller may start to spin. Keep your hands away from the propeller.** Slowly move the stick up. The propeller should start to spin.

Hou het model goed vast aan de neus zodat het niet vertrekt en schade aanricht aan personen of objecten.

Duw de schakelaar aan de zijkant van de romp in.

Let op ! De propeller kan beginnen te draaien. Hou handen weg van de propeller.

Langzaam de stick naar boven duwen. De propeller zou nu moeten beginnen te draaien.

Maintenez le modèle par le nez sinon il risque de partir et causer de sérieux dégâts aux objets ou personnes.

Poussez sur l'interrupteur du moteur situé sur le côté du fuselage.

Attention ! L'hélice peut se mettre à tourner. Faites donc attention aux mains.

Poussez lentement le stick de gas vers le haut, l'hélice commence à tourner.

Halten Sie das Modell mit die Nase fest so dass es nicht startet und ernsthafte Beschädigung von Personen oder Objecten verursacht.

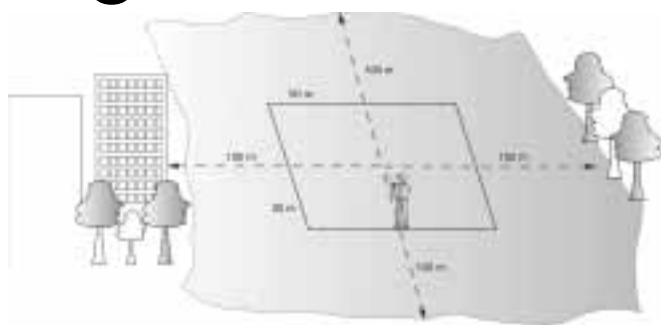
Drücken Sie den Schalter ein auf der Seite des Rumpfs.

Achtung! Die Luftschraube kann anfangen zu drehen. Halten Sie Ihre Hände weg vom Luftschraube.

Schieben Sie langsam den Steuerknüppel hoch. Die Luftschraube mus jetzt anfangen zu drehen.

Flying instructions / Vlieg instructies / Instructions pour le vol / Fluganleitung

1 O



- 1 Choose an open flying area away from buildings, roads, powerlines, trees and water.

Kies een open plaats voor het vliegen, verwijderd van gebouwen, wegen, elektriciteitskabels, bomen en water.

Choisissez un endroit bien dégagé et non à proximité de bâtiments, routes, arbres, ligne à haute tension et plan d'eau.

Wählen Sie einen offene Gelände weg von den Gebäuden, von Straßen, von Hochspannung, von Leitungen, Bäumen und vom Wasser.

X



2



2

Always fully extent the transmitter antenna.
Before take off you should check the direction of the wind.
Beginning pilots should choose a day with little or no wind.

Trek de antenne volledig uit.

*Kontroleer eerst de richting van de wind voor u begint te vliegen.
Beginnende piloten kiezen best een dag zonder of met weinig wind.*

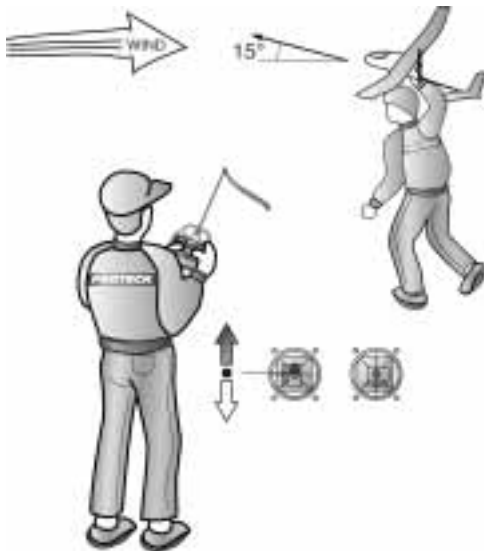
Toujours sortir l'antenne complètement.

Avant le décollage vérifiez la direction du vent.

Les pilotes débutants choisiront un jour sans ou avec peu de vent.

Die Antenne völlig ausziehen. Vor Sie mit das Fliegen anfangen sollten Sie die Richtung des Winds überprüfen. Einen anfangende pilot soll einen Tag mit wenigem oder keinem Wind wählen.

3



3

First press the powerswitch 'on' on the fuselage. Then, move the throttle stick up to start the motor to full speed. You should handlaunch your plane upwards (15°) into the wind.

Druk de startschakelaar aan de zijkant van de romp aan. Duw de gasstick naar boven vol gas. Lanceer het model omhoog (15°) tegen de windrichting in.

Pressez l'interrupteur sur le fuselage. Poussiez le stick de gas jusqu'à la position plein gas. Lancez votre avion avec le nez au vent et avec une montée de 15°.

Drücken Sie den Schalter ein auf der Seite des Rumpfs. Dann verschieben Sie den Motorsteuerknüppel nach Oben bis der Motor auf Volleistung dreht. Werfen Sie Ihr Flugzeug aufwärts (15°) in den Wind.

4



4

TRIMMING THE CONTROLES

While flying, if the plane drifts right, move the trim (located under the right control stick) to the left to correct the problem. If the plane drifts left move the trim right.

TRIMMEN VAN DE BESTURING

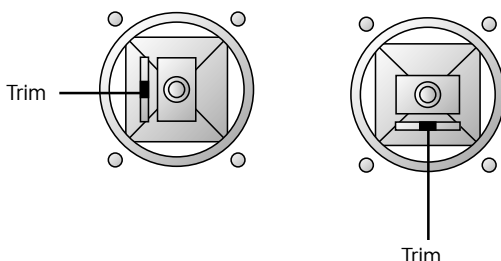
Als tijdens de vlucht, het model naar rechts neigt, moet je de trim (bevindt zich onder de rechter stuurstick) naar links duwen om het probleem te verhelpen. Als het model naar links neigt, duw je de trim naar rechts.

REGLAGE DES TRIMS

Pendant le vol, si l'avion dévie vers la droite, bougez le trim de direction un peu vers la gauche pour corriger la trajectoire. Si l'avion dévie vers la gauche, bougez le trim de direction un peu vers la droite.

TRIMMUNG

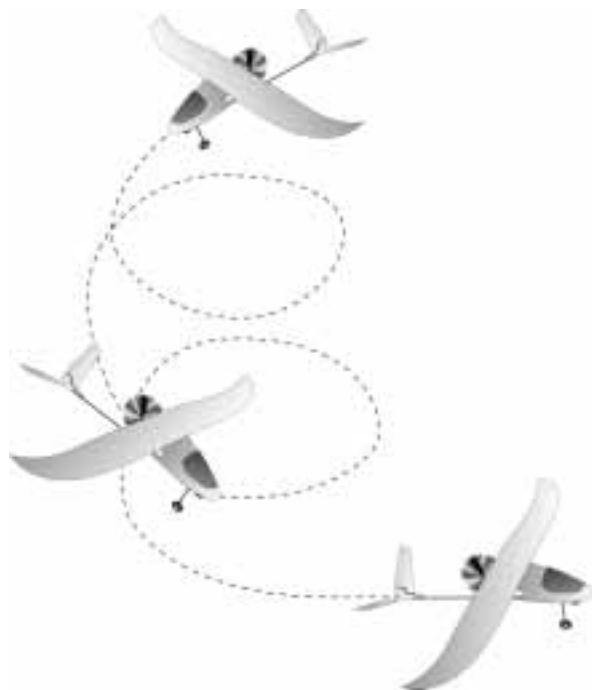
*Während des Fliegens, wenn das Flugzeug nach Rechts neigt, verschieben Sie den Trim (gelegen unter dem rechten Hebel) nach Links, um das Problem zu lösen.
Wenn das Flugzeug nach Links neigt, verschieben Sie den Trim (gelegen unter dem rechten Hebel) nach Rechts, um das Problem zu lösen.*



5



LOOSE CONTROL STORINGEN PERTE DE CONTROLE STÖRUNG



5

FLYING

The left controlstick is for controlling the speed of the plane and also for elevator function. If you release the left stick the motor will stop working and the plane will descend. If you move the left stick up the plane will gain speed and start to climb. When turning, the plane naturally drops and power should be applied after the plane is leveled again.

Beginning pilots should fly at a height of more than 50 feet (height of a 5 floor building). Flying too high will give problems to see the reactions of the plane and finally you will lose control. When flying too low the reaction time is too long and you could crash your plane.

The flight time is about 10-15 minutes. When the power is low the motor will shut off, however the controls will still work so you can land the plane.

VLIEGEN

De linker stuurstick is voor het controleren van de snelheid van het vliegtuig hierdoor ook het stijgen en dalen ervan. Als u de linker stuurstick loslaat stopt de motor met draaien en zal het model dalen. Als je de linker stuurstick naar boven duwt zal het model terug snelheid winnen en beginnen te stijgen.

Beginnende piloten moeten op een hoogte van iets meer dan 15 meter (hoogte van een gebouw met 5 verdiepingen) tegen de wind in vliegen. Te hoog of te laag vliegen kan ervoor zorgen dat uw model onbestuurbaar wordt. Nadat de batterij te weinig stroom kan leveren zal de motor stoppen met draaien, de stuurfuncties blijven nog steeds werken zodat u het model veilig kan landen.

VOLER

Le stick de gauche contrôle la vitesse du moteur et également la montée et la descente. Si vous poussez le stick de gauche le moteur accélère et l'avion monte. Si vous relâchez le stick le moteur s'arrête et l'avion descend. Lorsque vous tournez l'avion perd de l'altitude et vous devez compenser en donnant un peu de gas.

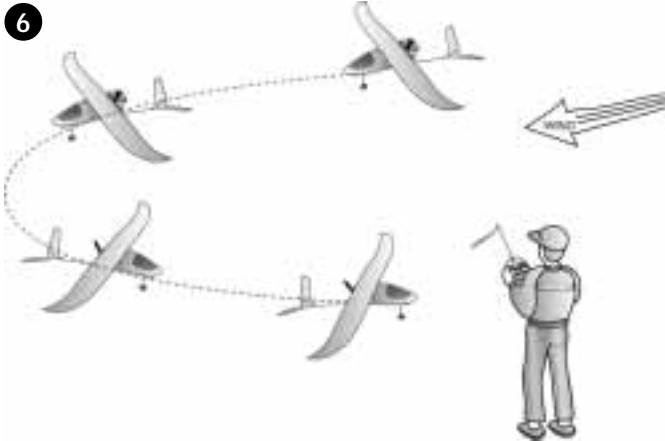
Pour débuter ne pas dépasser une altitude 15 mètres (petit building de 5 étages). Si vous volez trop haut, vous ne distinguerez pas les réactions de l'avion et finalement vous perdrez tout contrôle.

Trop bas, vous n'aurez pas le temps de réagir et votre avion heurtera le sol ou un obstacle.

L'autonomie de vol est de ± 10-15min., après ce délai le moteur se coupe mais vous pouvez toujours contrôler la direction durant la descente de votre avion afin d'atterrir.

FLIEGEN

Die linker Steuerknüppel ist für die geschwindigkeit und auch als Höhenruderfunktion. Wann Sie dem Steuerknüppel im mittenstand lassen wird den Motor anhalten und das Model wird herunter gehen. Wann Sie den linker Steuerknüppel nach hoch bringen wird das Model am Geschwindigkeit zunehmen und anfangen zu steigen. Anfangende Piloten müssen eine Höhe von mindestens 15 m in acht nehmen. Zu hoch oder zu niedrig fliegen kann eine Risiko einhalten das das Model nicht mehr steuerbar wird. Nachdem das Akkupack leer wird halt den Motor an, die Steuerfunktionen bleiben wirkend sodas das Model sicher landen kann.



6 LANDING THE PLANE
When the plane is about 30 feet above the ground turn it into the wind and lower the speed to land.

LANDEN VAN HET MODEL

Als het vliegtuig op ongeveer 10m hoogte vliegt draai dan in de wind en verminder de gas zodat u kan landen.

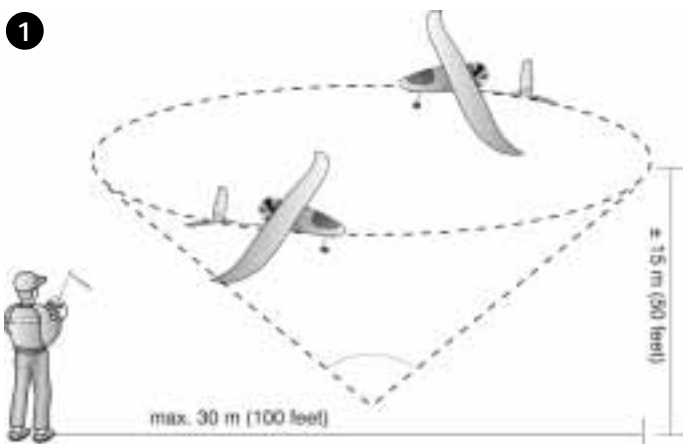
ATTERISSAGE

Amorcez votre descente, virez pour être avec le nez dans le vent. A une altitude de ± 10 m réduisez les gas afin d'atterir.

LANDUNG

Wenn das Flugzeug ungefähr 10 Meter über dem Grund ist mußten Sie es zu den Wind drehen und betätigen Sie den Motorsteuerknuppel nach unten um zu landen.

**Attention / Opgelet /
Attention / Achtung**



1 PRECAUTION DURING FLYING
The plane should fly in a cone shape no more than 100 feet away from the pilot.
Always fly the plane in front of you. Never let it fly directly overhead because you could easily lose your perception of how the plane is flying.

VOORZORGSMAATREGELEN TJDENS HET VLIEN

Het model moet steeds in een circelvormige beweging vliegen op niet meer dan 30 meter van de piloot.
Laat het model steeds voor jou vliegen. Nooit over je hoofd heen vliegen omdat dit makkelijk voor verwarring kan zorgen bij het waarnemen van hoe het model nu vliegt.

PRECAUTION PENDANT LE VOL

Votre avion doit évoluer dans un cône de ± 30 mètres face à vous. Toujours garder l'avion face à vous, ne jamais le laisser passer au-dessus de vous parce que vous perdriez toute perception de comment l'avion évolue (monte / descend).

VORSORCHSMASNAHMEN WÄHREND DES FLIEGENS

Das Flugzeug sollte nicht mehr als 30 Meter weg fliegen vom Pilot.
Fliegen Sie immer das Flugzeug in Gesichtsfeld. Lassen Sie es nie direkt über dein Kopf fliegen, weil Sie einfach Ihre Vorstellung verlieren können wie das Flugzeug fliegt.

2

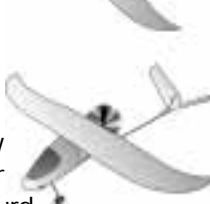
Nose light
Neus licht
 Nez trop léger
Nase leicht



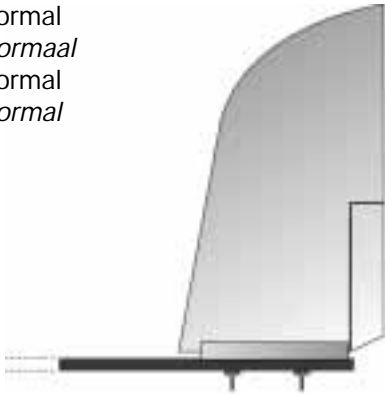
Normal
Normaal
 Normal
Normal



Nose heavy
Neus zwaar
 Nez trop lourd
Nase schwer



Normal
Normaal
 Normal
Normal



Pitch up
Klimmen
 Monter le nez
Steigen



Pitch down
Dalen
 Descendre le nez
Senkflug

**2****ELEVATION ANGLE**

Normally the plane should fly straight.

If the plane has a pitch up, it shows that the nose is light. You must adjust the elevation angle from the V-tail by adding a washer between the V-tail and the fuselage, see drawing (**Pitch down**). We recommend you use a washer of 1 mm to begin and when necessary adjust until the plane flies straight.

If the plane has a pitch down, it shows that the nose is heavy. You must adjust the elevation angle from the V-tail by adding a washer between the V-tail and the fuselage, see drawing (**Pitch up**). We recommend you use a washer of 1 mm to begin and when necessary adjust until the plane flies straight.

HOOGTEROERHOEK

Normaal vliegt het model horizontaal.

Als het model stijgt, duidt dit op een te licht neusgewicht. U moet dan de hoogteroerhoek aanpassen door tussen de V-staart en de romp een rondel te monteren, zie tekening (Klimmen). Wij raden aan dat u begint met een rondel van 1mm en indien nodig dit nog aanpast tot het model horizontaal vliegt.

Als het model daalt, duidt dit op een te zwaar neusgewicht. U moet dan de hoogteroerhoek aanpassen door tussen de V-staart en de romp een rondel te monteren, zie tekening (Klimmen). Wij raden aan dat u begint met een rondel van 1mm en indien nodig dit nog aanpast tot het model horizontaal vliegt.

REGLAGE

Normalement votre avion doit voler horizontalement.

Si l'avion vole avec le nez en l'air, c'est qu'il est trop léger de l'avant. Dans ce cas ajustez l'angle de l'empennage en ajoutant une rondelle entre le fuselage et l'empennage, voir dessin (Descendre le nez). Nous recommandons d'utiliser une épaisseur de 1mm pour commencer et ajustez jusqu'à ce que votre avion vole horizontalement.

Si l'avion pique anormalement du nez, c'est qu'il est trop lourd de l'avant. Dans ce cas ajustez l'angle de l'empennage en ajoutant une rondelle entre le fuselage et l'empennage, voir dessin (Monter le nez). Nous recommandons d'utiliser une épaisseur de 1mm pour commencer et ajustez jusqu'à ce que votre avion vole horizontalement.

HÖHENRUDER WINKEL

Normals Solte das Flugzeug horizontal fliegen.

Wenn das Flugzeug einen abweichung nach oben hat, zeigt sie daß die Nase leicht ist. Sie müssen den Höhenwinkel vom V-Leitwerk justieren. Sie müssen eine Unterlegscheibe zwischen dem V-Leitwerk und dem Rumpf fügen, sehe Zeichnung (Steigen).

Wenn das Flugzeug einen abweichung nach unten hat, zeigt sie daß die Nase schwer ist. Sie müssen den Höhenwinkel vom V-Leitwerk justieren. Sie müssen eine Unterlegscheibe zwischen dem V-Leitwerk und dem Rumpf fügen, sehen Zeichnung (Senkflug).

3



3 INTERFERENCE

Before flying you should always check to see if other planes in the area are on the same frequency, as this will cause transmitter interference between the planes and cause accidents.

ZENDERSTORINGEN

Voor het vliegen, moet U steeds controleren of er andere modellen in de buurt niet dezelfde frequentie hebben, daar dit zenderstoringen kan geven tussen de verschillende modellen en ongelukken kan veroorzaken.

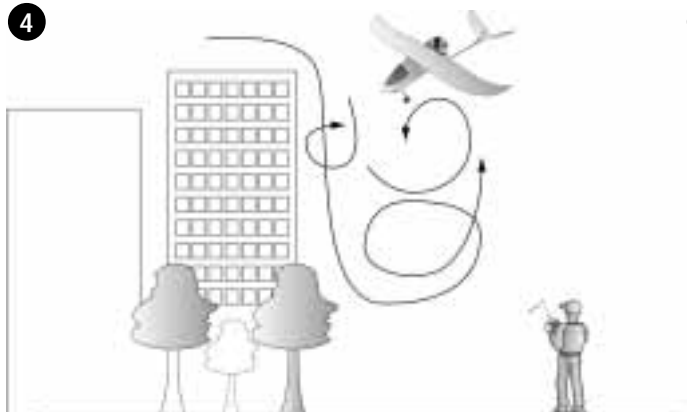
INTERFERENCE

Avant de voler, vous devez toujours vérifier si d'autres pilotes n'utilisent pas la même fréquence que vous, sans cette précaution il y aura des interférences entre les avions et par conséquent des accidents.

STÖRUNG

Vor das Fliegen sollte Sie immer die Frequenz überprüfen, um zu sehen, ob andere Piloten im Bereich auf der gleichen Frequenz sind, da dies Störungen zwischen den Flugzeugen gibt und Unfälle verursachen kan.

4



4 WARNING

Always stay away from trees, tall buildings and elevated land because there is a lot of turbulence. The plane is a lightweight and will be carried away in the turbulence and will be uncontrollable and may be lost.

WAARSCHUWING

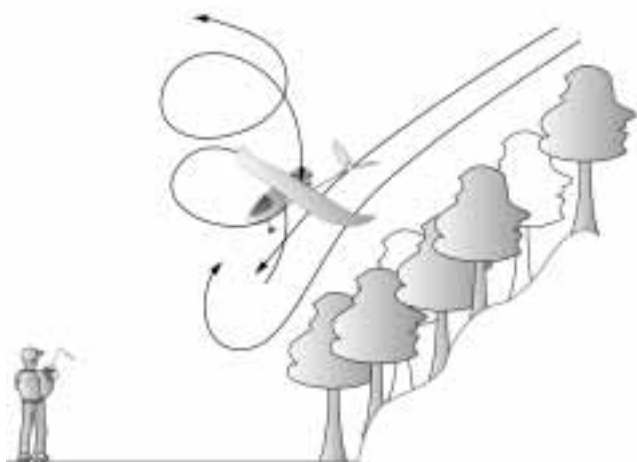
Nooit in de nabijheid van bomen, hoge gebouwen en golvend land vliegen daar hier veel turbulentie is. Het model is een lichtgewicht en zal meegenomen worden door de turbulentie, het zal onbestuurbaar zijn en wegwaaien.

ATTENTION

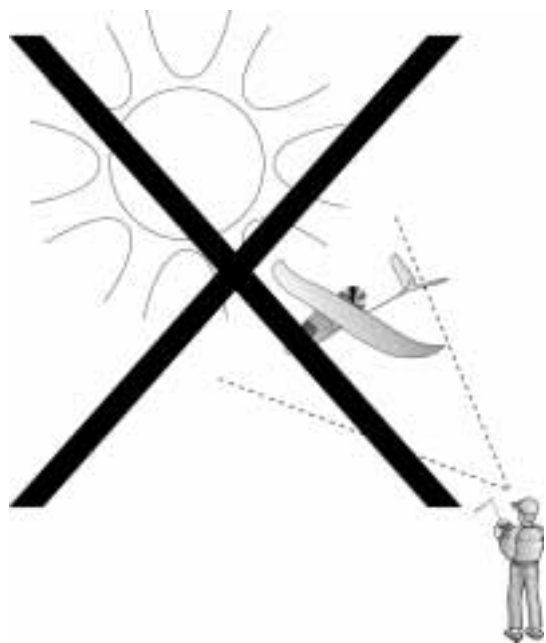
Ne jamais voler à proximité d'arbres, bâtiments, collines à cause des turbulences. L'avion étant très léger, il serait malmené, rendu incontrôlable et probablement emmené très loin.

WARNUNG

Bleiben Sie immer weg von den Bäumen, von den hohen Gebäuden und von erhöhtem Land, weil es eine Menge Turbulenz gibt. Das Flugzeug ist ein Leichtgewichtler und wird in der Turbulenz genommen, ist unkontrollierbar und kann abstürzen.



**Attention / Opgelet /
Attention / Achtung**



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Don't fly facing the sun because you could be blinded and lose control. Always wear a cap and sunglasses for protection.
- Keep propeller away from face, eyes and fingers.
- Don't launch in the direction of people and/or animals.
- Make sure people around know that you are flying.
- Throw the plane away from you when launching.
- Only use your plane in grassy, open areas.
- Don't fly in very windy conditions.
- Don't fly with temperatures below 7°C (45°F) or the wings will become brittle and may break. And also the engine performance will decrease.
- Don't fly over high-voltage cables.
- Don't leave your plane in direct sunlight and/or extreme heat for excessive amounts of times.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDS INSTRUCTIES

- *Nooit het vliegtuig in de directe richting van de zon vliegen daar u verblind kan raken en de controle kunt verliezen over het model.*
- *Houdt de propeller weg van gezicht, ogen en vingers.*
- *Vertrek nooit in de richting van mensen en/of dieren.*
- *Zorg ervoor dat omstaanders weten dat u aan het vliegen bent.*
- *Werp het model bij de start steeds van u weg.*
- *Gebruik het model enkel in open gras vlakten.*
- *Nooit in winderige condities vliegen.*
- *Nooit vliegen bij een temperatuur onder de 7°C (45°F) want dan kunnen de vleugels breekbaar worden en uiteenvallen. Ook de prestatie van de motor zal verminderen.*
- *Nooit onder hoogspanningskabels vliegen.*
- *Het model niet te lang in direct zonlicht of bij een hittebron laten staan.*

ATTENTION

- Ne jamais faire passer votre avion dans le soleil, vous seriez aveuglé et perdriez le contrôle de votre avion. Portez de préférence une casquette et une paire de lunettes de soleil pour combattre les fortes luminosités.
- Tenez l'hélice éloignée des doigts, des yeux, du visage.
- Ne pas lancer l'avion en direction de personnes ou d'animaux.
- Assurez-vous que les personnes autour de vous savent que vous volez.
- Tenez l'avion éloigné de vous lorsque vous le lancez.
- Utilisez votre avion uniquement sur une surface herbeuse et suffisamment grande.
- Ne jamais voler par condition de grand vent.
- Ne pas voler par une température inférieure à 7°C car les ailes deviennent cassantes et peuvent se briser. La performance du moteur est aussi altérée.
- Ne pas voler à proximité de ligne à haute tension.
- Ne pas exposer directement votre modèle aux rayons du soleil ou toute autre source de chaleur pendant une longue période.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- *Fliegen Sie nie in die Sonne, weil Sie verblindet werden und Steuerung verlieren konnten. Tragen Sie immer eine Kappe und Sonnenbrille für Schutz.*
- *Halten Sie die Luftschraube entfernt vom Gesicht, von Augen und von Fingern.*
- *Nicht starten in Richtung von Leute und/oder Tieren.*
- *Überprüfen Sie ob die Leute wissen daß Sie fliegen wollen.*
- *Werfen Sie Ihr Flugzeug aufwärts in den Wind.*
- *Benutzen Sie nur Ihr Flugzeug in den grasartigen, offenen Eben.*
- *Niemals fliegen in sehr winderige Bedingungen.*
- *Fliegen Sie nicht mit Temperaturen unter 7°C (45°F) oder die Flügel wird spröde und kann brechen, auch die Triebwerkleistungen verringern sich.*
- *Fliegen Sie nicht unter obenliegende Leitungen.*
- *Lassen Sie Ihr Flugzeug nicht für längere Zeit im direkten Sonnenlicht und/oder in der extremen Hitze.*

Recommendation / Aanbeveling / Recommandation / Empfehlung

- We recommend that an experienced pilot helps you to get started with R/C modeling.
- Before each flight you must check your model and your R/C system.
- Take optional batteries if you want to fly longer than 10-15 min.

- *Wij raden aan dat een ervaren piloot u helpt bij de eerste stappen in de radio bestuurd modelbouw.*
- *Voor elke vlucht moet u uw model en de radio besturing goed controleren.*
- *Zorg voor optionele batterijen als u langer dan 10-15 min. wil vliegen.*

- Nous recommandons vivement que vous soyez accompagné d'une personne expérimentée en radio modélisme pour votre premier vol.
- Avant chaque vol, toujours contrôler votre modèle et votre équipement radio.
- Équipez-vous de batteries supplémentaires si vous voulez piloter plus longtemps que 10-15 minutes.

- *Wir empfehlen daß Sie begleitet werden durch einen Erfahrenen Pilot beim Ersten Flug.*
- *Vor jeden Flug müssen Sie Ihres Modell und Ihr Sendersystem kontrollieren.*
- *Nehmen Sie mehrere Akkupacks, wenn Sie länger als 10-15 Minute fliegen möchten.*



ATTENTION

- Always disconnect your battery after each flight or when you transport or storage your model.
- Put the transmitter 'ON' before you start the model.
- After flying, first shut down the model and than the transmitter.

OPGELET

- *Koppel na elke vlucht of tijdens het transport of het opslaan van uw model de batterij los .*
- *Voor het vliegen, steeds de zender aanschakelen voordat u het model aanschakeld.*
- *Na het vliegen, moet je eerst het model uitschakelen en daarna de zender.*

ATTENTION

- Toujours déconnecter votre accu après chaque vol, et lorsque vous transportez ou rangez votre modèle.
- Avant le vol, toujours allumer l'émetteur avant l'avion.
- Après le vol, éteindre l'avion en premier et ensuite l'émetteur.

ACHTUNG

- *Ziehen Sie die Batterie nach jedem Flug und wenn Sie Ihr Modell transportieren oder lagern ab.*
- *Vor das fliegen, den Sender mus eingeschältet werden vor Sie das Modell einschalten.*
- *Nach das fliegen, müssen Sie das Modell ausschalten vor Sie den Sender ausschalten.*



CHARGING TIME

- Always take the battery out of the model before you charge it.

The battery heats during the charging process.

- Time to charge your batteries?

$$\text{Battery } \frac{600 \text{ mAh}}{300 \text{ mAh}} = 2 \text{ (coeff.)}$$

$$\text{Charging time} = 60 \text{ min.} : 2 = 30 \text{ min.} \times 1,4 = \mathbf{42 \text{ min.}}$$

LAADTIJD

- *Steeds de batterij uit het model nemen voor u begint te laden.*

De batterij wordt warm tijdens het laden.

- *Hoelang uw batterijen laden?*

$$\text{Batterij } \frac{600 \text{ mAh}}{300 \text{ mAh}} = 2 \text{ (coeff.)}$$

$$\text{Laadtijd} = 60 \text{ min.} : 2 = 30 \text{ min.} \times 1,4 = \mathbf{42 \text{ min.}}$$

TEMPS DE CHARGE

- Toujours retirer l'accu de l'avion avant de le charger.

L'accu chauffe durant le processus de charge.

- Comment déterminer le temps de charge?

$$\text{Accu } \frac{600 \text{ mAh}}{300 \text{ mAh}} = 2 \text{ (coeff.)}$$

$$\text{Temps de charge} = 60 \text{ min.} : 2 = 30 \text{ min.} \times 1,4 = \mathbf{42 \text{ min.}}$$

LADEZEIT

- *Nehmen Sie immer die Batterie aus dem Modell heraus, vor Sie es aufladen.*

Die Batterie heisst während des aufladeprozess.

- *Wie lange müssen Ihre Batterien aufläden?*

$$\text{Batterie } \frac{600 \text{ mAh}}{300 \text{ mAh}} = 2 \text{ (coeff.)}$$

$$\text{Ladezeit} = 60 \text{ min.} : 2 = 30 \text{ min.} \times 1,4 = \mathbf{42 \text{ min.}}$$

**Conformity / Gelijkvormigheid /
Conformité / Konformität**

- This product is in accordance with the R&TTE directive 1999/5/EG.
- Deze apparatuur is overeenkomstig de R&TTE richtlijnen 1999/5/EG.
- Ce produit est conforme la directive R&TTE 1999/5/EG.
- Dieses Produkt ist konform der Richtlinie 1999/5/EG R&TTE.

ITS Intertek Testing Services
ETL SEMKO

VERIFICATION

of conformity with European Directives

Order No: JSH 011171
 Type of equipment: Electric Powered Remote Control Airplane
 Applicant: Shanghai P&C Telesystems Inc.
 Manufacturer: No. 1991-1, Cao An Road, Shanghai, P.R. China
 Manufacturing site: Shanghai P&C Telesystems Inc.
 No. 1991-1, Cao An Road, Shanghai, P.R. China
 Type description: Skywave 2500

Technical data: DC 12V for Remote Controller (transmitter)
 DC 7.2V for receiver powered by battery
 250V~, 50Hz, Input, DC 7.2V output for battery charger

The submitted sample of the above equipment has been tested for CE marking according to the following European Directives:
 - the European Directive 90/269/EEC amended by 93/68/EEC

Standard	Reference	Issued by	Issue
EN 50131-1:2000	Ref No. JSH011171-001	ETL SEMKO	September
EN 50131-2:2000		Shanghai Limited	12, 2001

The relevant test reports show that the product complies with standard(s) recognized as giving presumption of compliance with the essential requirements in the specified EU Directives.
 After preparation of the necessary technical documentation as well as the conformity declaration the CE marking is allowed to be affixed to the equipment. Other relevant Directives have to be observed.

Shanghai, September 12, 2001 *Jo Stone*
 Jo Stone
 Chief Engineer

CE

ETL SEMKO SHANGHAI LIMITED
 1A Floor, South Square, No. 371, South Square Road
 (formerly 1A Floor, South Square, No. 371, South Square Road)
 200023 Shanghai, P.R. China
 Tel: 86 21 5888 2200 Fax: 86 21 5888 2201



ITS Intertek Testing Services
ETL SEMKO

VERIFICATION

of conformity with European Directives

Order No: JSH 011171
 Type of equipment: Electric Powered Remote Control Airplane
 Applicant: Shanghai P&C Telesystems Inc.
 Manufacturer: No. 1991-1, Cao An Road, Shanghai, P.R. China
 Manufacturing site: Shanghai P&C Telesystems Inc.
 No. 1991-1, Cao An Road, Shanghai, P.R. China
 Type description: Skywave 2500

Technical data: DC 12V for Remote Controller (transmitter)
 DC 7.2V for receiver powered by battery
 250V~, 50Hz, Input, DC 7.2V output for battery charger

The submitted sample of the above equipment has been tested for CE marking according to the following European Directives:
 - the European Directive 95/53/EEC, R&TTE, amended by 93/68/EEC

Standard	Reference	Issued by	Issue
EN 50131-1:2000	Ref No. JSH011171-001	ETL SEMKO	September
EN 50131-2:2000		Shanghai Limited	12, 2001
EN 60947-1:1997			
EN 60947-2:1997			
EN 60947-3:1997			
EN 60947-4:1997			
EN 60947-5:1997			
EN 60947-6:1997			
EN 60947-7:1997			
EN 60947-8:1997			
EN 60947-9:1997			
EN 60947-10:1997			
EN 60947-11:1997			
EN 60947-12:1997			
EN 60947-13:1997			
EN 60947-14:1997			
EN 60947-15:1997			
EN 60947-16:1997			
EN 60947-17:1997			
EN 60947-18:1997			
EN 60947-19:1997			
EN 60947-20:1997			
EN 60947-21:1997			
EN 60947-22:1997			
EN 60947-23:1997			
EN 60947-24:1997			
EN 60947-25:1997			
EN 60947-26:1997			
EN 60947-27:1997			
EN 60947-28:1997			
EN 60947-29:1997			
EN 60947-30:1997			
EN 60947-31:1997			
EN 60947-32:1997			
EN 60947-33:1997			
EN 60947-34:1997			
EN 60947-35:1997			
EN 60947-36:1997			
EN 60947-37:1997			
EN 60947-38:1997			
EN 60947-39:1997			
EN 60947-40:1997			
EN 60947-41:1997			
EN 60947-42:1997			
EN 60947-43:1997			
EN 60947-44:1997			
EN 60947-45:1997			
EN 60947-46:1997			
EN 60947-47:1997			
EN 60947-48:1997			
EN 60947-49:1997			
EN 60947-50:1997			
EN 60947-51:1997			
EN 60947-52:1997			
EN 60947-53:1997			
EN 60947-54:1997			
EN 60947-55:1997			
EN 60947-56:1997			
EN 60947-57:1997			
EN 60947-58:1997			
EN 60947-59:1997			
EN 60947-60:1997			
EN 60947-61:1997			
EN 60947-62:1997			
EN 60947-63:1997			
EN 60947-64:1997			
EN 60947-65:1997			
EN 60947-66:1997			
EN 60947-67:1997			
EN 60947-68:1997			
EN 60947-69:1997			
EN 60947-70:1997			
EN 60947-71:1997			
EN 60947-72:1997			
EN 60947-73:1997			
EN 60947-74:1997			
EN 60947-75:1997			
EN 60947-76:1997			
EN 60947-77:1997			
EN 60947-78:1997			
EN 60947-79:1997			
EN 60947-80:1997			
EN 60947-81:1997			
EN 60947-82:1997			
EN 60947-83:1997			
EN 60947-84:1997			
EN 60947-85:1997			
EN 60947-86:1997			
EN 60947-87:1997			
EN 60947-88:1997			
EN 60947-89:1997			
EN 60947-90:1997			
EN 60947-91:1997			
EN 60947-92:1997			
EN 60947-93:1997			
EN 60947-94:1997			
EN 60947-95:1997			
EN 60947-96:1997			
EN 60947-97:1997			
EN 60947-98:1997			
EN 60947-99:1997			
EN 60947-100:1997			

The relevant test reports show that the product complies with standard(s) recognized as giving presumption of compliance with the essential requirements in the specified EU Directives.
 After preparation of the necessary technical documentation as well as the conformity declaration the CE marking is allowed to be affixed to the equipment. Other relevant Directives have to be observed.

Shanghai, September 12, 2001 *Jo Stone*
 Jo Stone
 Chief Engineer

CE

ETL SEMKO SHANGHAI LIMITED
 1A Floor, South Square, No. 371, South Square Road
 (formerly 1A Floor, South Square, No. 371, South Square Road)
 200023 Shanghai, P.R. China
 Tel: 86 21 5888 2200 Fax: 86 21 5888 2201



Frequentie / Frequency / Frequency / Freqenz

Frequentie Frequency Frequency Frequenz	Kanaal Canal Channel Kanal	Frequentie Frequency Frequency Frequenz	Toegelaten in volgende landen Admis dans les pays suivants Admitted in following countries Zugelassen in folgende Länder										
			D	B	A	DK	F	I	L	N	NL	S	CH
27 MHz-Band													
	1	26,965											
	2	26,975											
	3	26,985											
	4	26,995	#	#	#	#		#	#	#	#	#	#
	5	27,005	#						#				
	6	27,015	#						#				
	7	27,025	#						#				
	8	27,035	#						#				
	9	27,045	#	#	#	#		#	#	#	#	#	#
	10	27,055	#						#				
	11	27,065	#						#				
	12	27,075	#						#				
	13	27,085	#						#				
	14	27,095	#	#	#	#		#	#		#		#
	15	27,105	#						#				
	16	27,115	#						#				
	17	27,125	#						#				
	18	27,135	#						#				
	19	27,145	#	#	#	#		#	#	#	#	#	#
	20	27,155	#						#				
	21	27,165	#						#				
	22	27,175	#						#				
	23	27,185	#						#				
	24	27,195	#	#	#	#		#	#		#	#	#
	25	27,205	#						#				
	26	27,215	#						#				
	27	27,225	#						#				
	28	27,235	#					#	#				
	29	27,245	#						#				
	30	27,255	#		#	#			#	#	#		
	31	27,265	#						#				
	32	27,275	#					#	#				
35 MHz-Band													
	61	35,010	#	#	#	#			#	#	#		
Band A	62	35,020	#	#	#	#			#	#	#		
	63	35,030	#	#	#	#			#	#	#	#	
	64	35,040	#	#	#	#			#	#	#	#	
	65	35,050	#	#	#	#			#	#	#	#	
	66	35,060	#	#	#	#			#	#	#	#	
	67	35,070	#	#	#	#			#	#	#	#	
	68	35,080	#	#	#	#			#	#	#	#	
	69	35,090	#	#	#	#			#	#	#	#	
	70	35,100	#	#	#	#			#	#	#	#	
	71	35,110	#	#	#	#			#	#	#	#	
	72	35,120	#	#	#	#			#	#	#	#	
	73	35,130	#	#	#	#			#	#	#	#	
	74	35,140	#	#	#	#			#	#	#	#	
	75	35,150	#	#	#	#			#	#	#	#	
	76	35,160	#	#	#	#			#	#	#	#	
	77	35,170	#	#	#	#			#	#	#	#	
	78	35,180	#	#	#	#			#	#	#	#	
	79	35,190	#	#	#	#			#	#	#	#	
	80	35,200	#	#		#			#	#	#	#	
Band B	182	35,820	#										
	183	35,830	#										
	184	35,840	#										
	185	35,850	#										
	186	35,860	#										
	187	35,870	#										
	188	35,880	#										
	189	35,890	#										
	190	35,900	#										
	191	35,910	#										

		D	B	A	DK	F	I	L	N	NL	S	CH
40 MHz-Band												
50	40,665	#	#	#	#			#	#	#	#	#
51	40,675	#	#	#	#			#	#	#	#	#
52	40,685	#	#	#	#			#	#	#	#	#
53	40,695	#	#	#	#			#	#	#	#	#
54	40,715	#						#			#	#
55	40,725	#						#			#	#
56	40,735	#						#			#	#
57	40,765	#						#				#
58	40,775	#						#				#
59	40,785	#						#				#
81	40,815	#						#				#
82	40,825	#						#				#
83	40,835	#						#				#
84	40,865	#						#				#
85	40,875	#						#				#
86	40,885	#						#				#
87	40,915	#						#				#
88	40,925	#						#				#
89	40,935	#						#				#
90	40,965	#						#				#
91	40,975	#						#				#
92	40,985	#						#				#
41 MHz-Band												
400	41,000					#						
401	41,010					#						
402	41,020					#						
403	41,030					#						
404	41,040					#						
405	41,050					#						
406	41,060					#						
407	41,070					#						
408	41,080					#						
409	41,090					#						
410	41,100					#						
411	41,110					#						
412	41,120					#						
413	41,130					#						
414	41,140					#						
415	41,150					#						
416	41,160					#						
417	41,170					#						
418	41,180					#						
419	41,190					#						
420	41,200					#						
72 MHz-Band												
200	72,000		#			#						
202	72,020		#			#						
204	72,040		#			#						
206	72,060		#			#						
208	72,080		#			#	#					
210	72,100		#			#						
212	72,120		#			#						
214	72,140		#			#						
216	72,160		#			#						
218	72,180		#			#						
220	72,200		#			#						
222	72,220		#			#						
224	72,240		#			#	#					
226	72,260		#			#						
228	72,280		#			#						
230	72,300		#			#						
232	72,320		#			#						
234	72,340		#			#						
236	72,360		#			#						
238	72,380		#			#						
240	72,400		#			#						
242	72,420		#			#						
244	72,440		#			#						
246	72,460		#			#						
248	72,480		#			#						
250	72,500		#			#						

In België is een ministeriele vergunning voor het houden en gebruik van een radiobesturing vereist (aanmelding via het BIPT, Sterrenkundelaan 14 bus 21, 1210 Brussel). Voor andere landen van de EU kan een vergunning vereist zijn. Hiervoor contact opnemen met de autoriteiten per land.

Pour l'utilisation et le destention d'une station de radiocommande une autorisation ministérielle est obligatoire en Belgique.

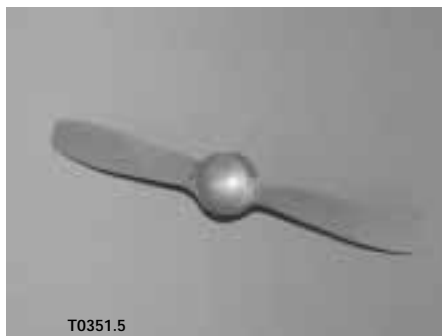
Pour les autres pays de la CE une autorisation peut être obligatoire (demande via IBPT, Sterrenkundelaan 14 bus 21, 1210 Brussel). Prenez contact s.v.p. avec les autorités de chaque pays.

For the use and possession of a radio gear a license in Belgium is required (request via BIPT, Sterrenkundelaan 14 bus 21, 1210 Brussel). In other countries please contact the local authorities.

Zum gebrauch und bezitt von eine Fernsteuerung ist eine ministerielle Erlaubniss notwendig in Belgien (anfrage an BIPT, Sterrenkundelaan 14 bus 21, 1210 Brussel). In die andere länder der EU bitte nehmen sie kontakt mit die postdiensten des land.

Drukfouten voorbehouden, Fautes d'impression exceptées, Printing faults excepted, Druckfehler vorbehalten.

Spare parts / Onderdelen / Pièces détachées / Ersatzteilen



K2 - T0351.22 Receiver CH2
K3 - T0351.23 Receiver CH3
K4 - T0351.24 Receiver CH4
K5 - T0351.25 Receiver CH5
K6 - T0351.26 Receiver CH6
T0351.20 Battery pack
T0351.18 Servo
T0351.5 Propeller
T0351.4 Tail
T0351.2 Wing
T0351.3 Fuselage
T0351.19 Speedcontroller

K2 - T0351.22 Ontvanger K2
K3 - T0351.23 Ontvanger K3
K4 - T0351.24 Ontvanger K4
K5 - T0351.25 Ontvanger K5
K6 - T0351.26 Ontvanger K6
T0351.20 Batterij pack
T0351.18 Servo
T0351.5 Propeller
T0351.4 Staart
T0351.2 Vleugel
T0351.3 Romp
T0351.19 Snelheidsregelaar

K2 - T0351.22 Récepteur CH2
K3 - T0351.23 Récepteur CH3
K4 - T0351.24 Récepteur CH4
K5 - T0351.25 Récepteur CH5
K6 - T0351.26 Récepteur CH6
T0351.20 Pack d'accu
T0351.18 Servo
T0351.5 Hélice
T0351.4 Stabilisateur
T0351.2 Aile
T0351.3 Fuselage
T0351.19 Variateur de vitesse

K2 - T0351.22 Receiver CH2
K3 - T0351.23 Receiver CH3
K4 - T0351.24 Receiver CH4
K5 - T0351.25 Receiver CH5
K6 - T0351.26 Receiver CH6
T0351.20 Battery Pack
T0351.18 Servo
T0351.5 Propeller
T0351.4 Tail
T0351.2 Wing
T0351.3 Fuselage
T0351.19 Fahrtregler

*PROTECH® is a registered trademark
P.O.-Box 60 • B-2250 Olen
Tel.: +32 (0)14 25 92 80
Fax: +32 (0)14 25 92 89
info@protech.be
<http://www.protech.be>*

**Limited warranty / Beperkte garantie /
Limitation de garantie / Begrenzte garantie**

- | | | | |
|--|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Your kit is warranted against defects in material and workmanship.• This warranty does not apply to any component parts, which have been improperly installed, handled, abused, damaged, modified and used. | <ul style="list-style-type: none">• <i>De kit heeft een garantie voor materiaalfouten en fabrieksfouten.</i>• <i>Deze garantie geldt niet voor onderdelen die niet goed zijn geïnstalleerd, behandeld, mishandeld, beschadigd, aangepast en gebruikt.</i> | <ul style="list-style-type: none">• Votre kit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication.• Cette garantie ne s'applique pas aux composants qui ont été incorrectement montés, manipulés, modifiés, utilisés ou endommagés. | <ul style="list-style-type: none">• <i>Ihr Installationssatz wird gegen Defekte im Material und in der Kunstfertigkeit gewährleistet.</i>• <i>Diese Garantie trifft nicht auf irgendwelche Bestandteile zu, die unsachgemäß installiert worden, angefaßt worden, mißbraucht worden, beschädigt worden, geändert worden und benutzt worden sind.</i> |
|--|--|--|--|